

PG CBCS
M.A. Semester-IV Examination, 2022
BENGALI
PAPER: BNG 401
(বাংলা সাহিত্যের রূপান্তর, পাঠান্তর, অনুবাদ সাহিত্য প্রেরণা)

Full Marks: 40

Time: 2 Hours

বিভাগ-ক

যে কোন চারটি প্রশ্নের উত্তর দাও।

8 X 2 = 16

- ১) 'বঙ্গদর্শন' পত্রিকায় প্রকাশিত 'রজনী' উপন্যাসের অধ্যায় বিন্যাসের থেকে গ্রন্থাকারে প্রকাশিত 'রজনী' উপন্যাসের অধ্যায় বিন্যাস স্বতন্ত্র হওয়ার কী কী সুবিধা হয়েছে - তার দুটি কারণ লেখো।
- ২) 'বঙ্গদর্শন'-এ প্রকাশিত 'রজনী' উপন্যাস কতখণ্ডের? গ্রন্থাকারে উপন্যাসটির কয়টি খণ্ড?
- ৩) 'ছবি ও গান' কাব্যে কোন পাঁচাত্ত কবির কোন কাব্যের প্রভাব রয়েছে? রবীন্দ্রনাথের কোন কাব্য রচনার পর বৌঠাকুরানীর মৃত্যু হয়?
- ৪) 'আষাঢ় প্রথম দিবসে' কথাটির পাঠান্তর কী? পরিবর্তিত পাঠটির অর্থ কী?
- ৫) রাজশেখর বসু অনুদিত মেঘদূতের পূর্বমেঘে মোট শ্লোকসংখ্যা কত? গ্রন্থটি কোন ছন্দে রচিত?
- ৬) কোন পোলিশ লেখকের কোন উপন্যাসের প্রভাব রবীন্দ্রনাথের 'গোরা' উপন্যাসে লক্ষ্য করা যায়?
- ৭) মাইকেল মধুসূদন দত্তের 'মেঘনাদবধ কাব্য'-এ কোন কোন পাঁচাত্ত কবির প্রভাব আছে?



বিভাগ -খ

যে কোন চারটি প্রশ্নের উত্তর দাও।

8 X 8 = 64

- ১) বঙ্গদর্শন থেকে গ্রন্থাকারে প্রকাশের সময় 'রজনী' উপন্যাসের কাহিনীগত যে সব পরিবর্তন ঘটেছে তার চারটি বিশেষ দিকের নির্দেশ করো।
- ২) বঙ্গদর্শন পত্রিকায় প্রকাশিত 'রজনী' উপন্যাসের শতীক্স চরিত্র ও গ্রন্থাকারে 'রজনী' শতীক্স চরিত্রের তুলনামূলক আলোচনা করো।
- ৩) জীবনানন্দের 'বনলতা সেন' কাব্যে পাঁচাত্ত প্রভাব আলোচনা করো।
- ৪) রবীন্দ্রনাথ ঠাকুরের 'নীতাজঙ্গী', 'চিত্রা' ও 'শিশু' কাব্যে পাঁচাত্ত প্রেরণার বিষয়টি পর্যালোচনা করো।

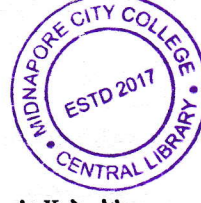
(P.T.O)

(২)

- ৫) মধুসূদন দত্তের "শর্মিষ্ঠা" নাটকে পান্চাত্য প্রভাবগুলি পর্যালোচনা করো।
- ৬) "পূর্বমেঘ" -এ মেঘের যাত্রাপথের বর্ণনা দাও।
- ৭) "মেঘদূত"-এর অনুবাদে রাজশেখর বসুর স্বকীয়তার পরিচয় দাও।

বিভাগ-গ

যে কোন দুটি প্রশ্নের উত্তর দাও।



৮ X ২ = ১৬

- ১) বঙ্গদর্শন থেকে গ্রন্থাকারে প্রকাশিত 'রজনী' উপন্যাসে রজনী চরিত্রের কী কী পরিবর্তন ঘটেছে আলোচনা করো।
- ২) 'রজনী' উপন্যাসটি গ্রন্থাকারে প্রকাশকালে বঙ্কিমচন্দ্র এটিকে 'নূতন গ্রন্থও বলা যাইতে পারে' বলে মন্তব্য করেছেন। এই মন্তব্য কতদূর গ্রহণযোগ্য তা যুক্তিসহ আলোচনা করো।
- ৩) মাইকেল মধুসূদন দত্তের কাব্যে প্রাচ্য প্রভাব বিষয়ে সংক্ষেপে আলোচনা করো।
- ৪) 'মেঘদূত' কাব্যে প্রেমদর্শনের সঙ্গে রবীন্দ্রনাথের প্রেমদর্শনের সম্পর্ক আলোচনা করো।
